



## HANDBRAUSE/SHOWER HEAD/DOUCHETTE

(DE) (AT) (CH)

### HANDBRAUSE

Montage- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

### SHOWER HEAD

Assembly and safety advice

(FR) (BE)

### DOUCHETTE

Instructions de montage et consignes de sécurité

(NL) (BE)

### HANDDOUCHE

Montage- en veiligheidsinstructies

(PL)

### SŁUCHAWKA PRYSZNICOWA

Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa

(CZ)

### MULTIFUNKČNÍ SPRCHOVÁ HLAVICE

Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny

(SK)

### SPRCHOVÁ HLAVICA

Pokyny pre montáž a bezpečnosť

(ES)

### MANGO DE DUCHA

Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad

(DK)

### HÅNDBRUSER

Montage- og sikkerhedsanvisninger

(IT)

### DOCCETTA

Istruzioni di sicurezza e montaggio

(HU)

### ZUHANYFEJ

Használati- és biztonsági utasítások

(SI)

### ROČKA ZA PRHO

Navodila za montažo in varnost

(HR)

### RUČNI TUŠ

Napomene za montažu i sigurnosne napomene

(RO)

### PARĂ DE DUȘ

Instrucțiuni de montare și de siguranță

(BG)

### ДУШ СЛУШАЛКА

Инструкции за монтаж и безопасност

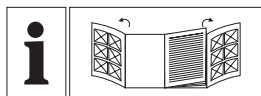
(GR) (CY)

### ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΝΤΟΥΣ

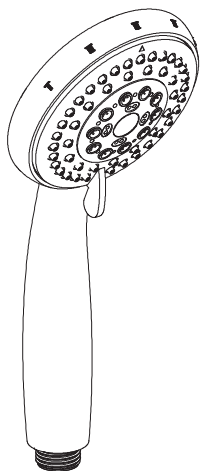
Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας

IAN 416825\_2210

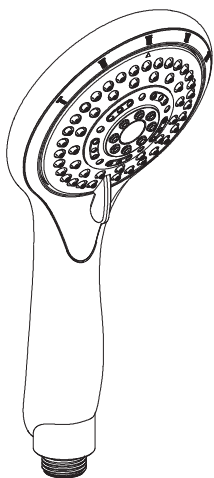
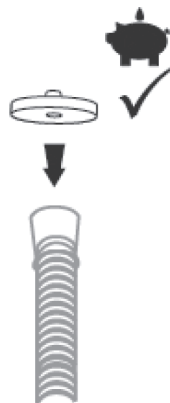
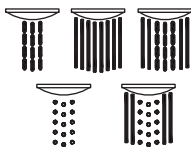
(DE) (FR) (NL) (BE) (PL) (CZ) (SK)



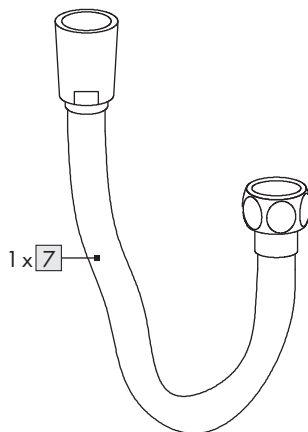
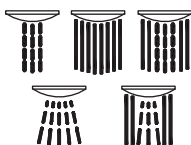
DE/AT/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Assembly and safety advice	Page	8
FR/BE	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	10
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	13
PL	Wskazówki dotyczące montażu oraz bezpieczeństwa	Strona	15
CZ	Pokyny k montáži a bezpečnostní pokyny	Strana	18
SK	Pokyny pre montáž a bezpečnosť	Strana	20
ES	Instrucciones de montaje y de advertencias de seguridad	Página	22
DK	Montage- og sikkerhedsanvisninger	Side	25
IT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	27
HU	Használati- és biztonsági utasítások	Oldal	29
SI	Navodila za montažo in varnost	Stran	31
HR	Napomene za montažu i sigurnosne napomene	Stranica	35
RO	Instrucțiuni de montare și de siguranță	Pagina	37
BG	Инструкции за монтаж и безопасност	Страница	40
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης και ασφάλειας	Σελίδα	44

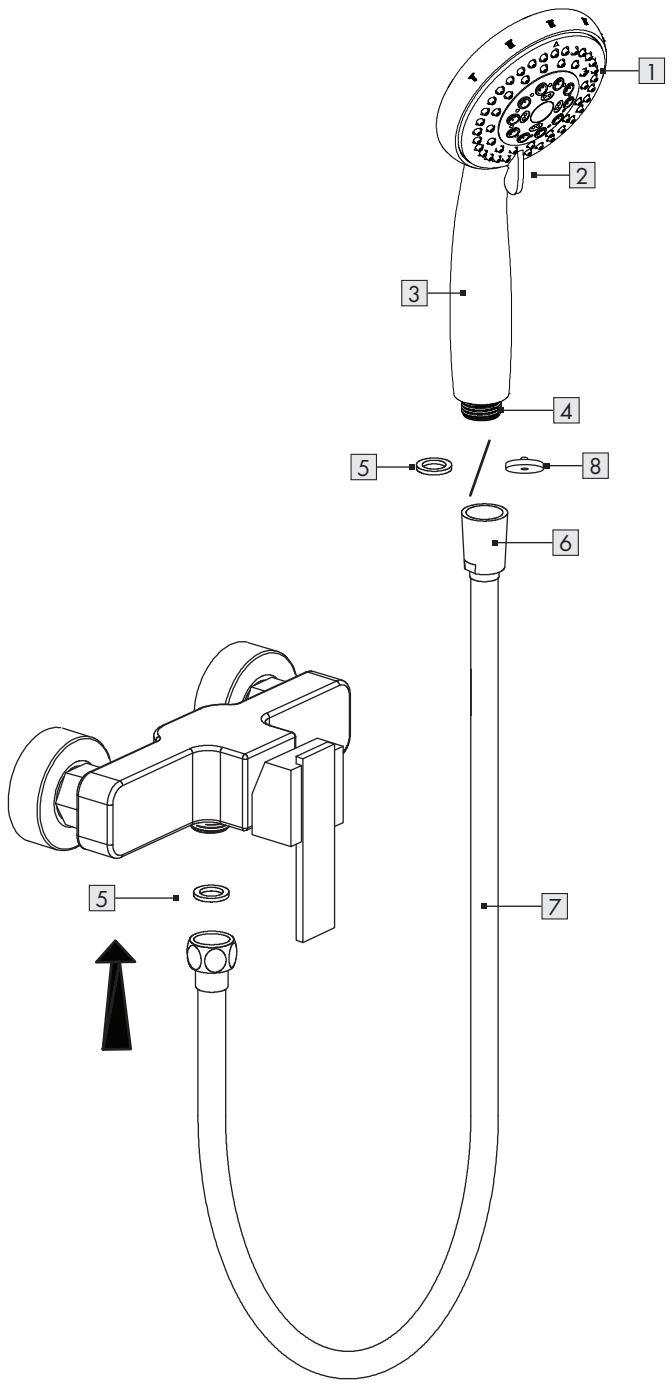


HG00678A



HG00678B





# HANDBRAUSE

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.Ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für drucklose Warmwasserbereiter wie z.B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektrospeicher. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

## ● Teilebeschreibung

- 1 Duschkopf
- 2 Handbrausehebel
- 3 Handbrause
- 4 Gewinde
- 5 Dichtung
- 6 Gewinde (zur Montage an die Handbrause)
- 7 Brauseschlauch
- 8 Wasserspardichtung (optionale Verwendung zur Reduzierung des Wasserverbrauchs)

## ● Technische Daten

Handbrause:	5 verschiedene Einstellungen
Maße Duschkopf:	HG00678A: ca. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: ca. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Brauseschlauch:	ca. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Gewinde:	21 mm (G½") Standardanschluss
Minimaler Betriebsdruck:	1,5 bar



## Sicherheitshinweise

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

### ⚠ Vermeiden Sie Verletzungsgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Produkt ist kein Spielzeug.

### ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

### ⚠ VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!

Durch Verstellen der Handbrause kann sich die Temperatur des austretenden Wassers verändern. Prüfen Sie bitte erst die Wassertemperatur, bevor Sie sich unter den Wasserstrahl stellen.

- ⚠ **WARNUNG!** Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für drucklose Warmwasserbereiter wie Heißwasserspeicher, drucklose Wasserspeicher etc. Wenden Sie sich an einen Fachmann (Klempner, technischen Berater), wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für Ihren Wasseranschluss geeignet ist.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf undichte Stellen.

**Hinweis:** Setzen Sie bei Armaturen mit 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "-Anschluss bitte ein Adapterstück mit 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde und 21 mm (G $\frac{1}{2}$ "-Außengewinde. Dieses Adapterstück erhalten Sie in jedem gut sortierten Baumarkt oder Sanitärhandel.

## ● **Reinigung und Pflege**

- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten, weichen Tuch und ggf. mit einem milden Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Kalkablagerungen am Produkt mittels eines handelsüblichen Kalkentferners. Beachten Sie dabei die Gebrauchsanleitung Ihres Reinigers.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 416825\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

## SHOWER HEAD

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

Suitable for use with all pressure-resistant hot water systems such as central heating, continuous-flow water heater, pressure boiler etc. It is not suitable for non-pressurised water heaters such as wood-fired or coal-fired hot-water heaters, oil-fired or gas-fired heaters, open electrical storage heaters. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

### ● Description of parts

- 1 Shower head
- 2 Hand shower lever
- 3 Hand shower
- 4 Threaded connection
- 5 Seal
- 6 Threaded connection (for attaching to the hand shower)
- 7 Shower hose
- 8 Water-saving insert  
(Use optionally to reduce water consumption)

### ● Technical data

Hand shower:	5-way setting
Dimensions	
Shower head:	HG00678A: approx. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: approx. Ø 11 cm x 24.6 cm (L)
Shower hose:	approx. Ø 1.4 cm x 150 cm (L)
Thread:	21 mm (G½") standard connection
Minimum working pressure:	1.5 bar



### **Safety instructions**

**KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!**

#### **⚠ To avoid the risk of injury!**

- Never leave children unsupervised with the packaging materials. It is not a toy.

#### **⚠ CAUTION! DANGER OF INJURY!**

Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly or fitting may lead to injury. Damaged parts can adversely affect safety and proper function.

#### **⚠ CAUTION! RISK OF SCALDING!**

Adjusting the hand shower may change the temperature of the water coming out. Check the water temperature before stepping into the shower.

**⚠ WARNING!** Suitable for use with all pressure resistant hot water systems such as central heating, continuous-flow water heater, pressure boiler, etc. Not suitable for use with non-pressurised water heaters such as boilers, nonpressurised reservoirs, etc. In case of doubt, consult a professional plumber or technical consultant.

- Make sure that the product is only installed by capable persons.
- Please check the product regularly for leakage.



**Note:** For fittings with 26.4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) connections use an adapter with a 26.4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) internal thread and a 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ) external thread. This adapter can be obtained from any good builder's or plumber's merchant.

## ● **Cleaning and care**

- Clean the product with a soft, damp cloth and use a mild cleaning agent if necessary.
- Use an ordinary lime scale cleaner to remove lime scale deposits from the product. Observe the instructions for use of your cleaner.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 416825\_2210) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

### ⓑ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

## DOUCHETTE

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il n'est pas approprié pour des chauffe-eau sans pression comme p. ex. des chauffe-bains à charbon ou bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.

### ● Description des pièces

- 1 Pomme de douche
- 2 Réglage du jet
- 3 Poignée de la pomme
- 4 Filetage
- 5 Joint
- 6 Filetage (pour l'assemblage sur la poignée de la pomme)
- 7 Tuyau flexible
- 8 Joint économiseur d'eau (utilisation en option pour la réduction de la consommation d'eau)

### ● Données techniques

Poignée de la pomme :	5 réglages différents
Dimensions - pomme de douche :	HG00678A : env. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B : env. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Tuyau flexible :	env. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Filetage :	21 mm (G½") raccord standard
Pression de fonctionnement minimale :	1,5 bars



### **Consignes de sécurité**

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !**

#### **⚠ Évitez tout risque de blessure !**

- Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Cet article n'est pas un jouet.

#### **⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

**⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES PAR ÉBOUILLANTAGE !** Le réglage sur la poignée de la pomme de douche peut modifier la température de l'eau qui s'écoule. Veuillez d'abord vérifier la température de l'eau avant de vous placer sous le jet.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffage central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau sans pression tels que les réservoirs d'eau chaude, réservoirs d'eau sans pression, etc. Si vous n'êtes pas sûr que le produit soit adapté à votre raccordement d'eau, contactez un spécialiste (plombier, conseiller technique).

- Veillez à ce que le produit ne soit installé que par des personnes compétentes.
- Vérifiez régulièrement l'appareil pour détecter des fuites.

**Remarque :** Pour les robinets avec un raccord de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "), veuillez utiliser un adaptateur avec un filetage interne de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ ") et un filetage externe de 21 mm (G $\frac{1}{2}$ "). Vous pouvez obtenir cet adaptateur dans un magasin de bricolage ou une quincaillerie disposant de ce matériel.

## ● **Nettoyage et entretien**

- Nettoyez le produit avec un chiffon humide et doux et éventuellement avec un peu de produit de nettoyage doux.
- Éliminez les dépôts de calcaire sur le produit en utilisant un anticalcaire standard disponible dans le commerce. Veuillez vous reporter aux instructions d'utilisation de votre produit de nettoyage.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

## ● **Garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 416825\_2210) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### **● Service après-vente**

#### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

#### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

## HANDDOUCHE

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het is niet geschikt voor drukloze warmwatersystemen zoals badovens werkend op hout, kolen, gas of olie, open elektrische boilers, etc. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.

### ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Douchekop
- 2 Handdouchehendel
- 3 Handdouche
- 4 Schroefdraad
- 5 Pakking
- 6 Schroefdraad (voor montage aan de handdouche)
- 7 Doucheslang
- 8 Waterbesparende afdichting (optioneel gebruik om het waterverbruik te verminderen)

### ● Technische gegevens

Handdouche: 5 verschillende standen  
Afmeting douchekop: HG00678A: ca. Ø 10 cm x 24 cm (L)  
HG00678B: ca. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)  
Doucheslang: ca. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)  
Schroefdraad: 21 mm (G½")  
standaardaansluiting  
Minimale werkdruk: 1,5 bar



## Veiligheidstips

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTIPS EN AANWIJZINGEN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!**

### ⚠ **Gevaar op letsel vermijden!**

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Dit product is geen speelgoed.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR VERWONDINGEN!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact zijn en deskundig zijn geïnstalleerd. Bij ondeskundige montage bestaat er gevaar voor verwondingen. Beschadigde delen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Door het verstellen van de handdouche kan de temperatuur van het naar buiten stromende water veranderen. Controleer eerst de watertemperatuur voordat u onder de douchestraal gaat staan.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit product is geschikt voor alle drukvaste warmwatersystemen zoals centrale verwarming, geisers, drukboilers, etc. Het is niet geschikt voor drukloze warmwatersystemen zoals badovens en open boilers, etc. Neem contact op met een vakman (loodgieter, technisch adviseur) als u er niet zeker van bent of het product geschikt is voor uw wateraansluiting.

- Let erop dat het product alleen door vaklieden wordt geïnstalleerd.
- Controleer het apparaat regelmatig op lekkage.

**Tip:** Bevestig op armaturen met een 26,4 mm (G¾") aansluiting een adapterstuk met een 26,4 mm (G¾") binnenschroefdraad en een 21 mm (G½") buitenschroefdraad. Dit adapterstuk is verkrijgbaar in iedere goedgesorteerde bouwmarkt of sanitairwinkel.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- Maak het product schoon met een vochtig, zacht doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- Verwijder kalkafzettingen uit het product met behulp van een commercieel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel. Houd daarbij de hand aan de gebruiksaanwijzing van uw schoonmaakmiddel.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 416825\_2210) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegeedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 0800022537  
E-Mail: owim@lidl.nl

**(BE) Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: owim@lidl.be

# SŁUCHAWKA PRYSZNICOWA

## ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

## ● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze przepływowe, bojłery ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się do bezciśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak np. piece opalane drewnem, węglem, olejem lub gazem oraz otwartych elektrycznych nagrzewnic akumulacyjnych. Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego.

## ● Opis części

- 1 Słuchawka prysznicowa
- 2 Dźwignia prysznicowa ręcznego
- 3 Prysznic ręczny
- 4 Złączka gwintowana
- 5 Uszczelka
- 6 Złączka gwintowana (do montażu prysznic ręcznego)
- 7 Wąż prysznicowy
- 8 Kryza (opcjonalne zastosowanie w celu zmniejszenia zużycia wody)

## ● Dane techniczne

Prysznic ręczny:	5 różne ustawienia
Wymiary słuchawki prysznicowej:	HG00678A: ok. Ø 10 cm x 24 cm (dł.) HG00678B: ok. Ø 11 cm x 24,6 cm (dł.)
Wąż prysznicowy:	ok. Ø 1,4 cm x 150 cm (dł.)
Złączka gwintowana:	21 mm (G½ cala), złącze standardowe
Minimalne ciśnienie robocze:	1,5 bara



## Instrukcje bezpieczeństwa

**NALEŻY ZACHOWAĆ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJE!**

### ⚠ Unikać ryzyka obrażeń!

- Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Produkt nie jest zabawką.

### ⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO OBRAŹEŃ!

Upewnić się, czy wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

### ⚠ OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POPARZENIEM!

Podczas regulacji prysznic ręcznego temperatura wypływającej wody może się zmieniać. Przed wejściem pod strumień wody należy sprawdzić temperaturę.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niniejszy produkt nadaje się do wszystkich ciśnieniowych systemów ciepłej wody, jak centralne ogrzewanie, podgrzewacze przepływowe, bojler ciśnieniowe oraz podobne. Nie nadaje się do bezciśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak zbiorniki ciepłej wody, zbiorniki bezciśnieniowe itp. Skontaktuj się ze specjalistą (hydraulikiem, doradcą technicznym), jeśli nie masz pewności, że produkt nadaje się do podłączenia wody.

- Upewnić się, że produkt jest montowany wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem wycieków.

**Rada:** W przypadku armatury ze złączem 26,4 mm (G<sup>3/4</sup> cala) należy użyć przejściówki z gwintem wewnętrznym 26,4 mm (G<sup>3/4</sup> cala) i gwintem zewnętrznym 21 mm (G<sup>1/2</sup> cala). Taka przejściówka jest dostępna w każdym dobrze zaopatrzonym sklepie budowlanym lub ze sprzętem sanitarnym.

## ● Czyszczenie i konserwacja

- Czyścić produkt wilgotną, miękką ściereczką i, jeśli to konieczne, łagodnym detergentem.
- Osad wapienny usuwać z produktu za pomocą środków do usuwania kamienia. Przestrzegać instrukcji użytkowania środka czyszczącego.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłaczniaków, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.



## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 416825\_2210) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

# MULTIFUNKČNÍ SPRCHOVÁ HLAVICE

## ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

## ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakově pevné teplovodní systémy ústředního topení, průtočné ohřivače vody, tlakové kotle nebo podobné. Nevhodný je pro beztlakové ohřivače teplé vody jako např. koupelnová kamna na dříví nebo uhlí, naftová nebo plynová koupelnová kamna, otevřené elektrické zásobníky. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely.

## ● Popis dílů

- 1 Sprchová hlavice
- 2 Páka ruční sprchy
- 3 Ruční sprcha
- 4 Závit
- 5 Těsnění
- 6 Závit (pro montáž na ruční sprchu)
- 7 Sprchová hadice
- 8 Těsnění na úsporu vody (volitelné použití pro snížení spotřeby vody)

## ● Technické údaje

Ruční sprcha:	5 různých nastavení
Rozměry sprchové hlavice:	HG00678A: cca Ø 10 cm x 24 cm (D) HG00678B: cca Ø 11 cm x 24,6 cm (D)
Sprchová hadice:	cca Ø 1,4 cm x 150 cm (D)
Závit:	21 mm (G½") standardní připojení
Minimální provozní tlak:	1,5 baru



## Bezpečnostní pokyny

**USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ  
POKYNY A NÁVODY PRO BUDOUCNOST!**

### **⚠ Zabraňte nebezpečí zranění!**

- Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Tento výrobek není hračka.

### **⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!**

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

### **⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!**

Teplota vystupující vody se může změnit přestavením ruční sprchy. Dříve, než se postavíte pod proud vody, zkontrolujte teplotu vody.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakově pevné teplovodní systémy ústředního topení, průtočné ohřivače vody, tlakové kotle nebo podobné. Není vhodný pro beztlakové ohřivače vody, jako jsou zásobníky teplé vody, beztlakové zásobníky vody atd. Pokud si nejste jisti, zda je výrobek vhodný pro vaši vodní přípojku, obraťte se na odborníka (klempíře, technického poradce).

- Dbejte na to, aby byl výrobek montován pouze odborníky.
- Výrobek pravidelně kontrolujte na netěsná místa.

**Upozornění:** Pro armatury s připojením 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) vložte nástavec s vnitřním závitem 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) a vnějším závitem 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Tento nástavec díl je k dispozici v každé době zásobené prodejně stavebního materiálu nebo v obchodě se sanitárním zbožím.

## ● Čištění a péče

- Čistěte výrobek vlhkým hadříkem a popřípadě mírným čisticím prostředkem.
- Odstraňte vápenité usazeniny na výrobku s pomocí komerčně dostupného čističe vápenitých usazenin. Dodržujte přitom návod k použití svého čističe.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikel platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 416825\_2210) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

☉ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

## SPRCHOVÁ HLAVICA

### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznáňte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

### ● Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný na beztlakové ohrievače vody, ako napr. bojler, otvorené elektrické zásobníky. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely.

### ● Popis súčiastok

- 1 Sprchová hlavica
- 2 Páčka na ručnej sprche
- 3 Ručná sprcha
- 4 Závit
- 5 Tesnenie
- 6 Závit (na primontovanie k ručnej sprche)
- 7 Sprchová hadica
- 8 Tesnenie na úsporu vody (voliteľné použitie na zníženie spotreby vody)

### ● Technické údaje

Ručná sprcha:	5 rôznych nastavení
Miery sprchovej hlavice:	HG00678A: cca Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: cca Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Sprchová hadica:	cca Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Závit:	21 mm (G½") štandardná prípojka
Minimálny prevádzkový tlak:	1,5 baru



### **Bezpečnostné upozornenia**

**VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A NÁVODY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI!**

#### **⚠ Zabraňte možnému poraneniu!**

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Produkt nie je určený na hranie.

#### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované.

V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

#### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Prestavením ručnej sprchy sa môže zmeniť teplota vytekajúcej vody.

Pred tým, ako sa postavíte pod prúd vody, skontrolujte jej teplotu.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tento výrobok je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný na beztlakové ohrievače vody, ako napr. zásobníky horúcej vody, beztlakové zásobníky vody atď. Ak si nie ste istý, či je produkt vhodný na vašu prípojku vody, obráťte sa na odborníka (klampiara, technického poradcu).

- Dbajte na to, aby produkt montovala len kompetentná osoba.
- Pravidelne kontrolujte, či na zariadení nie sú netesnosti.

**Upozornenie:** Pri armatúrach s prípojkou s priemerom 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>" ) nasadíte redukciu s vnútorným závitom s priemerom 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>" ) a vonkajším závitom s priemerom 21 mm (G<sup>1/2</sup>" ). Takúto redukciu zoženiete v každých dobrých stavebninách alebo v obchode so sanitárnym zariadením.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Produkt čistíte navlhčenou mäkkou handrou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom.
- Usadeniny vápnika na produkte odstráňte pomocou bežne predajného odstraňovača vápnika. Postupujte podľa návodu na použitie čistiaceho prostriedku.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 416825\_2210) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

## MANGO DE DUCHA

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

### ● Uso previsto

Este producto es apropiado para todos los sistemas de calentadores como calefacción central, calentador de agua, caldera a presión, etc. No es apropiado para calentadores de agua de baja presión como p. ej., hornos de baño de madera o carbón, hornos de baño de gas o aceite, depósitos abiertos de agua calentados eléctricamente. El producto está hecho para solo para uso personal y no para uso médico o comercial.

### ● Descripción de las piezas

- 1 Cabezal de ducha
- 2 Palanca de ducha
- 3 Ducha de mano
- 4 Rosca
- 5 Junta
- 6 Rosca (para montar en la ducha de mano)
- 7 Manguera de ducha
- 8 Junta reguladora de agua (uso opcional para reducir el consumo de agua)

### ● Datos técnicos

Ducha de mano:	5 ajustes diferentes
Medidas cabezal de ducha:	HG00678A: aprox. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: aprox. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Manguera de ducha:	aprox. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Rosca:	21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ) conexión estándar
Presión de servicio mínima:	1,5 bar



### **Indicaciones de seguridad**

**¡GUARDE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS!**

#### **⚠ ¡Evite el riesgo de lesiones!**

- Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. El producto no es un juguete.

#### **⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE LESIONES!**

Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas estén ensambladas adecuadamente. Existe peligro de lesión por montaje incorrecto. Las piezas dañadas pueden afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.

**⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE ESCALDADURA!** La temperatura del agua que sale puede regularse con la ducha de mano. Compruebe primero la temperatura de agua antes de ponerse bajo el chorro de agua.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este producto es apropiado para todos los sistemas de calentadores como calefacción central, calentador de agua, caldera a presión, etc. No es apropiado para calentadores de agua de baja presión como acumuladores de agua caliente, depósitos de agua de baja presión, etc. Póngase en contacto con un especialista (fontanero, asesor técnico) si no está seguro si el producto es apropiado para su conexión de agua.

- Asegúrese de que el producto solo sea instalado por personas cualificadas.
- Compruebe regularmente si el aparato tiene puntos no estancos.

**Nota:** Para grifería con conexión de 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>"), introduzca un adaptador con rosca interior de 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>") y rosca exterior de 21 mm (G<sup>1/2</sup>"). Puedes conseguir este adaptador en cualquier ferretería o tienda de sanitarios bien surtida.

## ● Limpieza y cuidado

- Limpie el producto utilizando un paño húmedo y suave, y, si fuera necesario, utilizando un detergente suave.
- Elimine las deposiciones de cal en el producto con ayuda de un producto antical convencional. Observe las instrucciones de uso de su producto de limpieza.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 416825\_2210) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**

**ES** **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: [owim@lidl.es](mailto:owim@lidl.es)



# HÅNDBRUSER

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

## ● Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný na beztlakové ohrievače vody, ako napr. bojler, otvorené elektrické zásobníky. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely.

## ● Popis súčiastok

- 1 Sprchová hlavica
- 2 Páčka na ručnej sprche
- 3 Ručná sprcha
- 4 Závit
- 5 Tesnenie
- 6 Závit (na primontovanie k ručnej sprche)
- 7 Sprchová hadica
- 8 Tesnenie na úsporu vody (voliteľné použitie na zníženie spotreby vody)

## ● Technické údaje

Ručná sprcha:	5 rôznych nastavení
Miery sprchovej hlavice:	HG00678A: cca Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: cca Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Sprchová hadica:	cca Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Závit:	21 mm (G½") štandardná prípojka
Minimálny prevádzkový tlak:	1,5 baru



## Bezpečnostné upozornenia

**VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A NÁVODY SI USCHOVAJTE PRE PRÍPAD POTREBY V BUDÚCNOSTI!**

### **⚠ Zabraňte možnému poraneniu!**

- Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Produkt nie je určený na hranie.

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované.

V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

### **⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Prestavením ručnej sprchy sa môže zmeniť teplota vytekajúcej vody.

Pred tým, ako sa postavíte pod prúd vody, skontrolujte jej teplotu.

**⚠ VÝSTRAHA!** Tento výrobok je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný na beztlakové ohrievače vody, ako napr. zásobníky horúcej vody, beztlakové zásobníky vody atď. Ak si nie ste istý, či je produkt vhodný na vašu prípojku vody, obráťte sa na odborníka (klampiara, technického poradcu).

- Dbajte na to, aby produkt montovala len kompetentná osoba.
- Pravidelne kontrolujte, či na zariadení nie sú netesnosti.

**Upozornenie:** Pri armatúrach s prípojkou s priemerom 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>" ) nasadíte redukciu s vnútorným závitom s priemerom 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>" ) a vonkajším závitom s priemerom 21 mm (G<sup>1/2</sup>" ). Takúto redukciu zoženiete v každom dobrých stavebninách alebo v obchode so sanitárnym zariadením.

## ● Čistenie a starostlivosť

- Produkt čistíte navlhčenou mäkkou handrou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom.
- Usadeniny vápnika na produkte odstráňte pomocou bežne predajného odstraňovača vápnika. Postupujte podľa návodu na použitie čistiaceho prostriedku.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

## ● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

## ● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 416825\_2210) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlægelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● Service

 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

## **DOCETTA**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● **Usò previsto**

Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Esso non è adatto per scaldacqua non pressurizzati, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale.

### ● **Descrizione dei componenti**

- 1 Soffione doccia
- 2 Leva doccetta manuale
- 3 Doccetta manuale
- 4 Filettatura
- 5 Guarnizione
- 6 Filettatura (per il montaggio sulla doccetta manuale)
- 7 Tubo doccia
- 8 Guarnizione per risparmio acqua (uso opzionale per ridurre il consumo di acqua)

### ● **Dati tecnici**

Doccetta manuale:	5 diverse impostazioni
Dimensioni soffione doccia:	HG00678A: ca. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: ca. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Tubo doccia:	ca. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)

Filettatura: Raccordo standard da 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " )

Pressione minima di esercizio: 1,5 bar



### **Istruzioni di sicurezza**

**CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!**

#### **⚠ Evitare il rischio di lesioni!**

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Questo prodotto non è un giocattolo.

#### **⚠ CAUTELA! PERICOLO DI LESIONE!**

Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

#### **⚠ CAUTELA! PERICOLO DI SCOTTATURA!**

Regolando la doccetta manuale è possibile cambiare la temperatura dell'acqua che esce. Si prega di controllare la temperatura dell'acqua prima di mettersi sotto il getto d'acqua.

#### **⚠ AVVERTENZA!** Questo prodotto è adatto

per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili. Non è adatto agli scaldabagni non pressurizzati come serbatoi dell'acqua calda, serbatoi d'acqua senza pressione ecc. Se non si è sicuri che il prodotto sia adatto al proprio allacciamento dell'acqua, consultare uno specialista (idraulico, consulente tecnico).

- Assicurarsi che il prodotto sia installato solo da persone competenti.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio non presenti perdite.

**Indicazione:** Per rubinetterie con raccordi da 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) impiegare un adattatore con filettatura femmina da 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) e filettatura maschio da 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Questo adattatore è disponibile nei migliori negozi di bricolage o di idraulica.

## ● **Pulizia e manutenzione**

- Pulire il prodotto con un panno morbido e umido ed eventualmente un detergente delicato.
- Rimuovere i depositi di calcare sul prodotto con un normale anticalcare. Osservare le istruzioni per l'uso del detergente.

## ● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 416825\_2210) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**



### **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

## ZUHANYFEJ

### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevetel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

### ● Rendeltetészerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas nyomás nélküli vízmelegítőkhöz, például fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhák, olajat vagy gázt használó fürdővízmelegítők vagy nyitott elektromos víztárolók. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható.

### ● A részegységek leírása

- 1 Zuhanyrózsa
- 2 Kézi zuhanyfej váltókar
- 3 Kézi zuhanyfej
- 4 Menet
- 5 Tömítés
- 6 Menet (a kézi zuhanyfej felszereléséhez)
- 7 Zuhanycső
- 8 Víztakarékos tömítés (opcionális használat a vízfelhasználás csökkentése érdekében)

### ● Műszaki adatok

Kézi zuhanyfej:	5 különböző beállítás
Méretek - Zuhanyrózsa:	HG00678A: kb. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: kb. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Zuhanycső:	kb. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Menet:	21 mm (G½") szabványos csatlakozás
Minimális működési nyomás:	1,5 bar



### Biztonsági utasítások

**ŐRIZZEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS FIGYELMEZTETÉST BIZTONSÁGOS HELYEN KÉSŐBBI HASZNÁLATRA!**

#### ⚠ **Kerülje a sérülésveszélyt!**

- Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A termék nem játékszer.

#### ⚠ **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van-e felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

⚠ **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A kézi zuhanyfej átállításával a belőle kilépő víz hőmérséklete megváltozhat. Ellenőrizze a víz hőmérsékletét, mielőtt a víz sugará alá állna.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas nyomás nélküli vízmelegítőkhöz és forróvíztárolókhoz stb. Ha nem biztos abban, hogy a termék alkalmas-e az Ön vízrendszeréhez, kérje ki egy szakember (vízvezeték-szerelő, műszaki szakértő) tanácsát.

- Ügyeljen arra, hogy a terméket csak szakértő személy szerelje össze.

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék szivárgását.  
**Megjegyzés:** 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>" )-csatlakozással rendelkező csapok esetén szereljen be egy 26,4 mm (G<sup>3/4</sup>" )-belső menetes és 21 mm (G<sup>1/2</sup>" )-külső menetes adapterelemet. Adapterelemet megfelelő készlettel rendelkező barkácsruházban vagy szerelvényboltban szerezhet be.

## ● Tisztítás és ápolás

- A terméket egy enyhén nedves, puha ruhával és szükség szerint lágy tisztítószerrel tisztítsa.
- A vízkőlerakódásokat tisztítsa le kereskedelmi forgalomban kapható vízkőoldó segítségével. Vegye figyelembe a tisztítószer gyártójának utasításait.

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

## ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretes ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 416825\_2210) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

# ROČKA ZA PRHO

## ● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pazorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

## ● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse sisteme za toplo vodo pod pritiskom, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo.

## ● Opis delov

- 1 Glava tuša
- 2 Ročica ročne prhe
- 3 Ročna prha
- 4 Navoj
- 5 Tesnilo
- 6 Navoj (za montažo ročne prhe)
- 7 Cev prhe
- 8 Tesnilo za varčevanje z vodo (neobvezna uporaba za zmanjšanje porabe vode)

## ● Tehnični podatki

Ročna prha:	5 različnih nastavitev
Mere glave tuša:	HG00678A: pribl. Ø 10 cm x 24 cm (L) HG00678B: pribl. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)
Cev prhe:	pribl. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)
Navoj:	Standardni priključek 21 mm (G½")
Minimalni delovni tlak:	1,5 bar



## Varnostni napotki

**VARNOSTNI NAPOTKI IN OPOZORILA  
SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO!**

### **⚠ Izogibajte se nevarnosti poškodb!**

- Otroci z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Izdelek ni igrača.

### **⚠ PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

### **⚠ PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!**

Z nastavljanjem ročne prhe se lahko spremeni temperatura izhodne vode. Zato najprej preverite temperaturo vode, preden stopite pod vodni curek.

### **⚠ OPOZORILO!**

Ta izdelek je primeren za vse sisteme za toplo vodo pod pritiskom, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primeren za nizkotlačne grelnike vode, kot so rezervoarji za toplo vodo, nizkotlačni rezervoarji za vodo itd. Če niste prepričani, ali je izdelek primeren za vaš priključek za vodo, se obrnite na strokovnjaka (vodovodarja, tehničnega svetovalca).

- Prepričajte se, da izdelek nameščajo samo pristojne osebe.
- Napravo redno preverjajte, ali pušča.

**Opomba:** Za armature s priključkom 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) uporabite adapter z notranjim navojem 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) in zunanjim navojem 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Ta adapter lahko dobite v vsaki dobro založeni prodajalni strojne opreme ali vodovodni trgovini.

## ● Čiščenje in nega

- Izdelek čistite z vlažno krpo in, če je treba, blagim detergentom.
- Odstranite usedline vodnega kamna na izdelku s komercialnim čistilom za odstranjevanje vidnega kamna. Upoštevajte navodila za uporabo čistila.

## ● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti.

Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



## Pooblaščeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrtilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 416825\_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)

# RUČNI TUŠ

## ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

## ● Uvjeti korištenja

Ovaj proizvod prikladan je za sve sustave tople vode otporne na tlak, primjerice centralno grijanje, protočne grijače, tlačne kotlove i sl. Nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu.

## ● Opis dijelova

- 1 Glava tuša
- 2 Ručka ručnog tuša
- 3 Ručni tuš
- 4 Navoj
- 5 Brtva
- 6 Navoj (za montiranje ručnog tuša)
- 7 Crijevo glave tuša
- 8 Brtva za štednju vode (opcijiska uporaba za smanjenje potrošnje vode)

## ● Tehnički podaci

Ručni tuš: 5 različitih postavki  
Dimenzije glave tuša: HG00678A: pribl. Ø 10 cm x 24 cm (L)  
HG00678B: pribl. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)  
Crijevo glave tuša: pribl. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)

Navoj: Standardni priključak od 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " )  
Minimalni radni tlak: 1,5 bara



## Sigurnosne napomene

**SVE SIGURNOSNE NAPOMENE U I UPUTE ČUVAJTE NA SIGURNOM MJESTU RADI BUDUĆE UPORABE!**

### **⚠ Izbjegavajte rizik od ozljeda!**

- Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Ovaj proizvod nije igračka.

### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!**

Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani. U slučaju nestručne montaže prijeti opasnost od ozljeda. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

### **⚠ OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!**

Prilagođavanjem ručnog tuša može se promijeniti temperatura vode koja izlazi. Provjerite temperaturu vode prije nego stanete ispod mlaza vode.

### **⚠ UPOZORENJE!** Ovaj proizvod prikladan

je za sve sustave tople vode otporne na tlak, primjerice centralno grijanje, protočne grijače, tlačne kotlove i sl. Nije prikladan za niskotlačne grijače za vodu, kao što su spremnici tople vode, niskotlačni spremnici vode. Ako niste sigurni je li proizvod prikladan za vaš priključak vode, obratite se stručnjaku (vodoinstalater, tehnički savjetnik).

- Pazite da proizvod montiraju samo stručne osobe.
- Redovito provjeravajte ima li curenja iz uređaja.

**Napomena:** Za armature s priključkom 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) upotrijebite adapter s unutarnjim navojem 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) i vanjskim navojem 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Ovaj adapter možete nabaviti u svakoj dobro opskrbljenoj specijaliziranoj trgovini ili trgovini vodoinstalaterskim materijalom.

## ● Čišćenje i njega

- Proizvod očistite vlažnom krpom i po potrebi blagim sredstvom za čišćenje.
- Uklonite taloge vapnenca na proizvodu uz pomoć komercijalnog sredstva za uklanjanje kamenca. Pogledajte upute za uporabu sredstva za čišćenje.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Proizvod i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača. Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.

## ● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornička greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 416825\_2210) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjelenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

## ● Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

## PARĂ DE DUȘ

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

### ● Utilizarea conform destinației

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere sub presiune ș.a. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă fără presiune, cum ar fi cazane de baie cu lemne sau cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial.

### ● Descrierea pieselor

- 1 Cap de duș
- 2 Manetă pentru duș de mână
- 3 Duș de mână
- 4 Filet
- 5 Garnitură
- 6 Filet (pentru montarea la dușul de mână)
- 7 Furtun de duș
- 8 Garnitură de economisire a apei (utilizare opțională pentru reducerea consumului de apă)

### ● Date tehnice

Duș de mână: 5 reglaje diferite  
Dimensiuni cap de duș: HG00678A: cca. Ø 10 cm x 24 cm (L)  
HG00678B: cca. Ø 11 cm x 24,6 cm (L)  
Furtun de duș: cca. Ø 1,4 cm x 150 cm (L)

Filet: 21 mm (G½") racord standard

Presiune minimă de funcționare: 1,5 bar



### **Indicații de siguranță**

**PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE ȘI INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ PENTRU VIITOR!**

#### **⚠ Evitați pericolul de rănire!**

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Acest produs nu este o jucărie.

**⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Există pericolul de rănire în cazul în care montarea nu este efectuată corespunzător. Piesele defecte pot influența siguranța și funcționarea.

**⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Prin reglarea dușului de mână, temperatura apei care iese se poate modifica. Vă rugăm să verificați temperatura apei, înainte de a intra sub jetul de apă.

**⚠ AVERTISMENT!** Acest produs este potrivit pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere sub presiune ș.a. El nu este potrivit pentru dispozitivele de preparare a apei calde fără presiune, cum ar fi rezervoarele de apă caldă, rezervoarele de apă fără presiune, etc. Adresați-vă unui specialist (instalator, consultant tehnic), când nu sunteți sigur dacă produsul este potrivit pentru racordul dvs. de apă.

- Aveți grijă ca produsul să fie montat numai de persoane specializate.
- Verificați produsul în mod regulat pentru puncte neetanșe.

**Indicație:** La armături cu racord de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ), vă rugăm să folosiți un adaptor cu filet interior de 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) și un filet exterior de 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Acest adaptor în găsiți în orice magazin de bricolaj sau cu piese sanitare bine aprovizionat.

## ● **Curățarea și întreținerea**

- Curățați produsul cu o cârpă umedă și moale și, eventual, cu un detergent delicat.
- Îndepărtați depunerile de calcar de pe produs cu ajutorul unei soluții pentru îndepărtarea calcarului din comerț. Respectați instrucțiunile de utilizare ale detergentului dvs.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Produsul, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului.

Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.

## ● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 416825\_2210) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● **Service**



### **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)

## ДУШ СЛУШАЛКА

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

### ● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички системи за топла вода под налягане като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и други. Не е подходящ за водонагреватели без налягане като бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери, отворени резервоари за вода с електрическо загряване. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба.

### ● Описание на частите

- 1 Глава на душа
- 2 Лост на ръчния душ
- 3 Ръчен душ
- 4 Резба
- 5 Уплътнение
- 6 Резба (за монтаж към ръчния душ)
- 7 Маркуч на душа
- 8 Водоспестяващо уплътнение (употреба по желание за намаляване на разхода на вода)

### ● Технически данни

Ръчен душ:	5 различни настройки
Размери на глава на душа:	HG00678A: ок. Ø 10 cm x 24 cm (Д) HG00678B: ок. Ø 11 cm x 24,6 cm (Д)

Маркуч на душа:	ок. Ø 1,4 cm x 150 cm (Д)
Резба:	21 mm (G½") стандартна връзка
Минимално работно налягане:	1,5 bar



### **Указания за безопасност**

**ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!**

#### **⚠ Избягвайте опасност от нараняване!**

- Никого не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Продуктът не е играчка.

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Повредени части могат да нарушат безопасността и функционирането.

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!**

Чрез регулиране на ръчния душ температурата на излизащата вода може да се промени. Първо проверете температурата на водата, преди да застанете под душа.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Този продукт е подходящ за всички системи за топла вода под налягане като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и други. Той не е подходящ за водонагреватели без налягане като резервоари за гореща вода, резервоари за вода без налягане и т.н. Обърнете се към специалист (водопроводчик, технически консултант), ако не сте сигурни дали продуктът е подходящ за Вашата водопроводна връзка.

- Обърнете внимание на това, продуктът да се монтира само от компетентни лица.
- Проверявайте редовно уреда за нехерметични места.



**Указание:** При арматури с връзка 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ "), моля поставете адаптерен елемент с вътрешна резба 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ ") и външна резба 21 mm (G $\frac{1}{2}$ "). Такъв адаптерен елемент можете да намерите във всеки добре зареден строителен магазин или магазин за санитария.

## ● Почистване и грижи

- Почиствайте продукта с влажна, мека кърпа и при нужда мек почистващ препарат.
- Отстранявайте варовиковите отлагания по продукта с помощта на обикновен почистващ препарат за варовик. При това съблюдавайте ръководството за употреба на Вашия почистващ препарат.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя.

Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват.

В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 416825\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 416825\_2210

## **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

## **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## **● Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 416825\_2210) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## **● Сервиз**

**BG Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

## ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΝΤΟΥΣ

### ● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χωρίς πίεση, όπως π.χ. θερμαντήρες ξύλου ή άνθρακα, λαδιού ή αερίου και ηλεκτρικούς συσσωρευτές ανοιχτού τύπου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση.

### ● Περιγραφή μερών

- 1 Κεφαλή ντους
- 2 Ρυθμιστικό κεφαλής ντους
- 3 Ντους χειρός
- 4 Σπείρωμα
- 5 Παρέμβυσμα
- 6 Σπείρωμα (για σύνδεση στο ντους χειρός)
- 7 Λάστιχο ντους
- 8 Φλάντζα εξοικονόμησης νερού (προαιρετική χρήση για τη μείωση της κατανάλωσης νερού)

### ● Τεχνικά δεδομένα

Ντους χειρός:	5 διαφορετικές ρυθμίσεις
Διαστάσεις κεφαλής ντους:	HG00678A: περ. Ø 10 cm x 24 cm (M) HG00678B: περ. Ø 11 cm x 24,6 cm (M)
Λάστιχο ντους:	περ. Ø 1,4 cm x 150 cm (M)
Σπείρωμα:	21 mm (G½"), τυπική σύνδεση
Ελάχιστη πίεση λειτουργίας:	1,5 bar



### **Υποδείξεις ασφαλείας**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!**

#### **⚠ Δώστε προσοχή για την αποφυγή κινδύνων τραυματισμού!**

- Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επίτηρηση. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Τα ελαττωματικά μέρη είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!**

Όταν αλλάζει η ρύθμιση του ντους χειρός, ενδέχεται να αλλάξει η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού. Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του νερού πριν μπειτε κάτω από το ντους.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χωρίς πίεση, όπως π.χ. δεξαμενές θερμού νερού, δεξαμενές νερού χωρίς πίεση κτλ. Απειυθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό (υδραυλικό, τεχνικό σύμβουλο) αν δεν είστε βέβαιοι ότι το προϊόν ενδείκνυται για τη σύνδεση νερού σας.

- Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται μόνο από άτομα με κατάλληλες γνώσεις.
- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για τυχόν διαρροή.

**Υπόδειξη:** Σε βρύσες με σύνδεση 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) τοποθετείτε αντάππορα εσωτερικού σπειρώματος 26,4 mm (G $\frac{3}{4}$ " ) και εξωτερικού σπειρώματος 21 mm (G $\frac{1}{2}$ " ). Μπορείτε να προμηθευθείτε κατάλληλο αντάππορα από εξειδικευμένα καταστήματα με μεγάλη ποικιλία προϊόντων ή από καταστήματα ειδών υγιεινής.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα υγρό, απαλό πανί και, αν χρειάζεται, με ήπιο καθαριστικό.
- Αφαιρέστε τα άλατα από το προϊόν με τη βοήθεια ενός κοινού καθαριστικού αλάτων. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του καθαριστικού.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Το προϊόν και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυνμένη ευθύνη του κατασκευαστή. Απορριπτετέ τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Triman ισχύει μόνο για τη Γαλλία.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλέσθε να φυλάζετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 416825\_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

## ● Σέρβις

GR

### Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

CY

### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG00678A/HG00678B

Version: 04/2023

IAN 416825\_2210

